

KAKO MOŽETE POMOĆI

Puno je toga što pacijenti mogu sami da poduzmu, čime bi pomogli bolnicama da im osiguraju bolju zdravstvenu njegu.

INFORMACIJE KOJE TREBATE DATI

- Dajte bolničkom osoblju podatke o svom zdravstvenom stanju (i o bolestima koje se pojavljuju u vašoj porodici) i informišite ih o liječenju koje ste provodili i o vrsti lijekova koje ste uzimali neposredno prije primanja u bolnicu.
- Informišite bolničko osoblje o svim promjenama svog zdravstvenog stanja i o svim eventualnim problemima koji se kod liječenja pojavljuju.
- Informišite bolničko osoblje ako imate bilo kakvih specijalnih potreba.
- Pratite uputstva koja ste dobili u vezi liječenja, a u slučaju da ih ne možete ili ne želite provoditi, obavijestite bolničko osoblje.

UVAŽAVANJE BOLNIČKOG OSOBLJA I DRUGIH PACIJENATA

- Pokušajte da dolazite na dogovorene preglede. Ako morate da ih otkazete, o tome odmah informišite bolnicu.
- Uvažavajte potrebe drugih pacijenata. Poštujte ulogu i dostojanstvo bolničkog osoblja i njihovo pravo na sigurnu i ugodnu radnu okolinu.
- Imajte na umu da državne bolnice imaju posebnu ulogu u obučavanju zdravstvenih radnika. Vašim pristankom, mogli biste im za to pružiti priliku.

DODATNE INFORMACIJE

Ako vam trebaju dodatne informacije o pravima državnih pacijenata u Zapadnoj Australiji, možete dobiti brošuru u kojoj su vam ona detaljno objašnjena. Primjerak ove brošure zatražite od bolničkog osoblja, ili, alternativno, stupite u kontakt s Izvršnim ogranakom Ministarstva za zdravstvo, na adresi:

Executive Services Branch of the Department of Health
189 Royal Street, East Perth 6004
Telefon: (08) 9222 4222

Ukoliko imate dodatnih pitanja, molimo vas da kontaktirate odgovarajuće bolnice. Podatci za kontaktiranje bolnica na gradskom području Perth-a su:

Armadale Kelmscott Memorial Hospital
3056 Albany Highway, ARMADALE WA 6112
Telephone: (08) 9391 2000

Bentley Hospital
Mills Street, BENTLEY WA 6102
Telephone: (08) 9334 3666

Fremantle Hospital
Alma Street, FREMANTLE WA 6160
Telephone: (08) 9431 3333

Graylands Selby-Lemnos and Special Care Health Services
Brockway Road, MOUNT CLAREMONT WA 6010
Telephone: (08) 9347 6600

Joondalup Health Campus
formerly Wanneroo Hospital
Shenton Avenue, JOONDALUP WA 6027
Telephone: (08) 9400 9400

Kalamunda District Community Hospital
Elizabeth Street, KALAMUNDA WA 6076
Telephone: (08) 9293 2122

King Edward Memorial Hospital for Women
374 Bagot Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 2222

Osborne Park Hospital
Osborne Place, STIRLING WA 6021
Telephone: (08) 9346 8000

Peel Health Campus *formerly Mandurah Hospital*
Lakes Road (cnr Murdoch Rd),
MANDURAH WA 6210
Telephone: (08) 9531 8000

Princess Margaret Hospital for Children
Roberts Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 8222

Rockingham/Kwinana District Hospital
Elanora Drive, ROCKINGHAM WA 6168
Telephone: (08) 9592 0600

Rottneet Island Nursing Post
ROTTNEET WA 6161
Telephone: (08) 9292 5030

Royal Perth Hospital
Wellington Street, PERTH WA 6000
Telephone: (08) 9224 2244

Royal Perth Rehabilitation Hospital
Selby Street, SHENTON PARK WA 6008
Telephone: (08) 9382 7171

Sir Charles Gairdner Hospital
Hospital Avenue, NEDLANDS WA 6009
Telephone: (08) 9346 3333

Swan District Hospital
Eveline Road, MIDDLE SWAN WA 6056
Telephone: (08) 9347 5244

Dodatne informacije o bolnicama se mogu naći na: www.health.wa.gov.au/services



Department of Health
Government of Western Australia

Produced in English and a number of community languages by the Department of Health 2002.
Translated by Multicultural Access Unit 2002.

Službeni dokument o pravima državnih pacijenata u Zapadnoj Australiji

BOSNIAN

THE WESTERN AUSTRALIAN PUBLIC PATIENTS HOSPITAL CHARTER

VAŠA PRAVA KAO DRŽAVNOG PACIJENTA
U BOLNICAMA ZAPADNE AUSTRALIJE

PRAVA DRŽAVNIH PACIJENATA

PRAVO NA KORIŠTENJE ZDRAVSTVENIH USLUGA

1. Mogu li sam da odlučim da li ću da koristim zdravstvene usluge državnih bolnica kao privatni pacijent, ili besplatno, kao društveni pacijent?

Stanovnici Australije i posjetioci iz nekih zemalja imaju pravo da sami odluče žele li da se u državnim bolnicama liječe kao privatni pacijenti ili besplatno, kao društveni pacijenti.

2. Ako odlučim da ću se liječiti kao društveni pacijent, hoće li mi se svejedno pružiti sve zdravstvene usluge koje su mi potrebne?

Imate pravo na kvalitetne zdravstvene usluge, koje vam se trebaju pružiti na osnovu vaših kliničkih potreba, bez obzira na to da li ste društveni ili privatni pacijent.

3. Hoće li se bolničko osoblje prema meni odnositi s dužnim poštovanjem i uvažavanjem, i ukoliko se odlučim liječiti kao društveni pacijent?

Pravo svih pacijenata je da se prema njima ophodi s poštovanjem i uvažavanjem, poštujući njihovo pravo na privatnost i specijalne potrebe.

4. Hoću li dobiti sve potrebne zdravstvene usluge i u slučaju da živim izvan gradskog područja?

Imate pravo na korištenje osnovnih bolničkih zdravstvenih usluga, bez obzira na to na kojem području Australije živite. Ako usluge koje su vam potrebne ne mogu da vam se pruže u vašoj lokalnoj bolnici, uputit će vas se u centar u kojem će vam one biti dostupne.

INFORMACIJE O VAŠOJ ZDRAVSTVENOJ NJEZI

5. Hoće li mi se moje liječenje objasniti prije nego što na njega pristanem i imam li pravo da ga odbijem?

Prije nego što pristanete na liječenje, imate pravo da vam se tačno objasni zdravstveni tretman koji je za vas predviđen, uključujući i moguće rizike i alternativna rješenja, tako da ga možete razumjeti. Ako ne razumijete engleski jezik, možete da zatražite pomoć tumača.

Imate pravo da učestvujete u donošenju odluka o vlastitoj zdravstvenoj njezi, kao i pravo da odbijete liječenje.

6. Mogu li da zatražim dodatno stručno mišljenje?

U Zapadnoj Australiji, svi pacijenti imaju pravo na još jedno stručno mišljenje. Tamo gdje je to moguće, uprava bolnice će vam pomoći da dođete do savjeta još jednog medicinskog stručnjaka, ovisno o tome o kakvoj se bolesti radi, vašem mjestu stanovanja i dostupnosti drugih medicinskih stručnjaka.

7. Da li će bolničko osoblje sa mnom porazgovarati o nastavku moje zdravstvene njege, prije nego što napustim bolnicu?

Imate pravo na informacije o nastavku zdravstvene njege, prije nego što napustite bolnicu.

8. Smijem li da vidim koje sve informacije bolnica o meni ima? Smiju li se one pokazivati bilo kome drugome?

Imate pravo da, ovisno o određenim zakonskim odredbama, pogledate svoj medicinski dosje, i pravo da se vaše lične informacije drže u tajnosti.

PRISTANAK NA UČESTVOVANJE U OBUČI ZDRAVSTVENIH RADNIKA I NAUČNOM ISTRAŽIVANJU

9. Da li će se zdravstveni radnici na meni obučavati bez mog pristanka?

Imate pravo da date svoj pristanak ili da odbijete obuku zdravstvenih radnika na vama, kao i da sami odlučite želite li da kao pacijent imate udjela u naučnom istraživanju.

ULAGANJE ŽALBI

10. U slučaju da nisam zadovoljan s tretmanom koji mi se pruža, imam li pravo da uložim žalbu?

Imate pravo da iznesete svoje mišljenje ili da se žalite na zdravstvenu njegu koju primete, kao i na to da vam se daju potrebne informacije o tome kako možete da uložite žalbu.

SLUŽBENI DOKUMENT O PRAVIMA DRŽAVNIH PACIJENATA

Kao društveni pacijent na liječenju u bolnicama Zapadne Australije, imate pravo na:

- besplatne bolničke usluge
- liječenje prema potrebi i hitnosti
- dužno poštovanje i uvažavanje
- korištenje medicinskih usluga na području cijele države
- objašnjenje liječenja i davanje ličnog pristanka na liječenje, prije nego što vam zdravstveni tretman započne.
- dodatno stručno mišljenje
- savjet o nastavku njege nakon napuštanja bolnice
- čuvanje vaših ličnih informacija u tajnosti i pristup svom medicinskom dosjeu
- davanje vlastitog pristanka da kao pacijent učestvujete u obuci medicinskog osoblja ili u znanstvenom istraživanju.
- jednostavno ulaganje žalbi

KAKO DA ULOŽITE ŽALBU

Ako želite da ponudite svoj komentar ili da se žalite na usluge koje ste primili kao državni pacijent u jednoj od bolnica Zapadne Australije, o tome biste trebali najprije da obavijestite osoblje bolnice. To trebate napraviti čim vam se ukaže prilika.

Druga opcija vam je da stupite u kontakt sa bolnicom ili upravom zdravstvenih službi i date im podatke o svojoj žalbi. Također možete da se obratite i Službi za preispitivanje zdravstvenih usluga. Njih možete naći na adresi:

The Office of Health Review
17th floor, St Martins Tower
44 St Georges Terrace, Perth

GPO Box B61
PERTH WA 6838

Besplatan poziv: 1800 813 583
Telefon: (08) 9323 0600
Telefaks: (08) 9221 3675

DUŠEVNO OBOLJELI PACIJENTI

Dobrovoljni pacijenti koji su duševni bolesnici, imaju ista prava kao i ostali državni pacijenti.

Međutim, zbog posebnih okolnosti u kojima se nalaze duševni bolesnici koji su na liječenju zadržani protiv svoje volje, (nedobrovoljni pacijenti), oformljene su službe koje štite njihova prava. U te službe se ubrajaju:

- Vijeće službenih posjetioca
- Komisija za reviziju zdravstvenog stanja duševnih bolesnika i
- Ured šefa psihijatrije

Po primanju u bolnicu, pacijenti koji su zadržani protiv svoje volje, dobivaju pamflet u kojemu se nalaze njihova prava, kao i brojevi telefona i adrese ovih agencija.